

DURANGO M8 ABESTI FEMINISTEN LEHIAKETAREN OINARRIAK 2024

Lehiaketa hau DURANGOKO UDALEKO BERTINTASUN ARLOAK antolatzen du eta musikan adierazpen eta sormen feminista saritzen ditu.

Zer da abesti feminista guretzat?

Emakumeak edota beraien eskubideak ardatz dituzten lanak izango dira. Emakume eta gizonen arteko berdintasuna irudikatu eta deskribatzen duten abestiak bilatzen ditugu; genero aniztasuna goستن dutenak, desberdintasunak azaleratzen dituztenak; maitasuna ahalduztetik ulertzen dutenak; genero estereotipoak saihesten dituztenak, emakume ahaldunduak erakusten dituztenak; historian zehar, emakumeen protagonismoa erreklamatzten dutenak, emakumeen arteko laguntza, adiskidetasuna, ahizpatasuna goraiatzten dituzten eta beraien kontrako indarkeria salatzen duten abestiak bilatzen ditugu, alegia.

1.Sariak

- 1. KATEGORIA: 30 urtetik beherakoentzat.
 - Bakarlariari abesti onenaren saria: 600 €. (garbia)
 - Taldeko abesti onenaren saria: 600 €. (garbia)
- 2. KATEGORIA: 30 urtetik gorakoentzat.
 - Bakarlari abesti onenaren saria: 500 €. (garbia)
 - Taldeko abesti onenaren saria: 500 €. (garbia)

BASES DEL CONCURSO DE CANCIONES FEMINISTAS 8M DURANGO 2024

Este concurso está organizado el ÁREA DE IGUALDAD del Ayuntamiento de DURANGO y premia la expresión y la creatividad feminista en la música.

¿Qué se considera una canción feminista?

Es todo tipo de composición musical que tiene a las mujeres y/o a sus derechos como eje central. Buscamos canciones que imaginen y retraten la igualdad de mujeres y hombres; que celebren las diversidades e identidades de género; que pongan de manifiesto las desigualdades; que retraten el amor desde el empoderamiento; que combatan los estereotipos de género; que presenten mujeres empoderadas; que reclamen el protagonismo de las mujeres en la Historia; que celebren la sororidad, la amistad y la cooperación entre mujeres y que denuncien la violencia contra las mujeres.

1.Premios

- CATEGORÍA 1: menores de 30 años.
 - Premio a la mejor canción solista: 600€. (neto)
 - Premio a la mejor canción de grupo: 600€. (neto)
- CATEGORÍA 2: mayores de 30 años.
 - Premio a la mejor canción solista: 500€. (neto)
 - Premio a la mejor canción de grupo: 500€. (neto)



DURANGO
Udala • Ayuntamiento



Bi kategorietan, norberaren sorkuntzak diren abestiak positiboki baloratuko dira (letra eta musika originala).

Bi kategorietako taldeek eta bakarlariek honako sari hauek ere eskuratu ahal izango dituzte:

- Publikoaren saria abesti onenari, 350€.

2024ko martxoaren 4tik 2024ko martxoaren 14ko 23:59ra bitartean publikoak bere abesti gustukoena aukeratu ahal izango du www.partehartu.durango.eus; plata-formaren bidez.

Durangon erroldatutako 16 urtetik gorakoek eman ahal izango dute botoa.

Pertsona bakoitzak boto bakarra eman ahal izango du.

- 350€-ko saria euskarazko abesti onenari.
- Aipamen bereziak: 150€ gainerako finalistentzat, beste sarietako bat lortzen dutenentzat izan ezik, publikoaren saria barne.

Jasotako proposamen guztien artean 12 finalista aukeratuko dira, eta horiek Durango-ko Plateruena joko dute 2024ko martxoaren 16an.

En ambas categorías se valorará positivamente las canciones que sean creaciones propias (letra y música original).

Los grupos y las y los solistas de ambas categorías optarán también a los siguientes premios:

- Un premio del público a la mejor canción de 350€.

Desde el 4 de marzo de 2024 hasta las 23:59 horas del 14 de marzo de 2024 el público podrá elegir su canción favorita mediante votación popular a través de la plataforma www.partehartu.durango.eus;

Podrán votar las personas mayores de 16 años de edad empadronadas en Durango.

Cada persona podrá emitir un único voto.

- Un premio a la mejor canción en euskara de 350€.
- Menciones especiales de 150€ para el resto de finalistas, excepto a quienes obtengan alguno de los otros premios, incluido el premio del público.

Entre todas las propuestas recibidas se seleccionarán 12 finalistas que actuarán el 16 de marzo del 2024 en Plateruena de Durango.

Aurreko edizioetan proposamenak aurkeztu dituzten pertsonak edo taldeek ezin izango dute berriro proposamen bera aurkeztu kategoria bakar batean ere.

Finalera igarotzen diren proposamenak lehiaketara aurkeztutako proposamenera mugatu beharko dira. Ezin izango da pertsonarik aldatu agertokian, inskripzioan agertzen diren berberak izan beharko dira, eta musika-konposizioan ere ezingo da aldaketarik egon.

Talde edo bakarlari bakoitzak asko jota 2 abestirekin parte hartu ahal izango du, nolatan ere, gehienez 10 minutuz.

2. Abesti Feministen Lehiaketaren faseak

Aukeraketa fasea:

Parte hartzeko eta musika-grabazioak jasotzeko eta abestien letrak bidaltzeko eskaerak.

Deialdiaren laburpena Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratu eta hamar egunera irekiko da epea, otsailaren 15era arte.

Parte hartzeko eta grabazioak eta letrak jasotzeko eskabideak I. eranskineko ereduak egin beharko dira. Eredu hori eskuragarri egongo da Durangoko Udalaren egoitza elektronikoan eta udalaren webgunean, dirulaguntzen atalean.

Las personas o grupos que hayan presentado propuestas en ediciones anteriores, no podrán volver a presentar una misma canción en ninguna de las categorías.

Las propuestas que pasen a la final deberán ceñirse estrictamente a la propuesta presentada al concurso. No podrá haber modificaciones en personas en escenario, teniendo que ser las mismas que aparecen en la inscripción, tampoco podrá haber cambios en la composición musical.

Cada grupo o solista podrá participar como máximo con 2 canciones, en cualquier caso durante un máximo de 10 minutos.

2. Fases del Concurso de canciones feministas.

Fase de selección:

Solicitudes para tomar parte y recepción de grabaciones musicales y envío de las letras de canciones.

Se abrirá el plazo diez días después a la publicación del extracto de la convocatoria en el Boletín Oficial de Bizkaia hasta el 15 de febrero.

Las solicitudes para tomar parte y recepción de grabaciones y letras habrán de formularse en el modelo que se adjunta en el Anexo I que estará disponible en la sede electrónica del Ayuntamiento de Durango y web municipal, apartado subvenciones.

Grabazioak youtuberako lotura-url bidez aurkeztuko dira.

Hautaketa-faseko emaitzak: martxoak 5.

Gehienez 12 talde/interprete hautatuko dira azken sailkapenerako.

"Jatorrizko abestiak" kategorian plagioa antzemanez gero, proposamena automatikoki baztertuko da lehiaketatik.

Azken sailkapen-fasea, kontzertu-finala:

Hautatzen diren taldeek eta bakarlariak kontzertu-lehiaketa batean hartuko dute parte lehiaketaren sariak irabazi ahal izateko.

- Non: Durangoko Plateruenan
- Eguna eta ordua: 2024ko martxoaren 16a, 19:00etan

3. Bakarlarien kategorian banakako edo bikoitekako ikuskizunak sartuko dira; taldeen kategorian, berriz, hiru pertsona edo gehiagoko ikuskizunak.

Parte hartzen duen talde edo bakarlari bakoitzak gehienez ere bi kantu propio eta/edo bertsionatu ahal izango ditu euskaraz, gaztelaniaz, ingelesez edo frantsesez, edozein musika estilotan.

Abeslariak musika tresna bat edo gehiago erabili, a capella abestu, edo oinarri instrumental bat erabili dezakete. (karaoke mp3)

Las grabaciones se aportarán mediante url de enlace a youtube.

Resultados fase de selección: 5 de marzo.

Se seleccionarán un máximo de 12 grupos/intérpretes que pasarán a la clasificatoria final.

En caso de detectar plagio en categoría "canciones originales", la propuesta será automáticamente descartada del concurso.

Fase clasificatoria final, concierto-final:

Los grupos, las y los solistas que se seleccionen actuarán en un concierto-concurso para optar a los premios del certamen.

- Lugar: Plateruena de Durango
- Día y hora: 16 de marzo de 2024, 19:00h

3. Se considerará solista a la actuación de una o dos personas máximo. Y se considerará grupo a la actuación de tres o más personas.

Cada grupo o solista participante podrá presentar un máximo de dos temas propios y/o versionados en euskera, castellano, inglés o francés de cualquier estilo musical.

Las y los cantantes podrán acompañarse de un instrumento o varios, cantar a capella o ayudarse de una base musical instrumental (Karaoke en mp3).

Finalean oinarri instrumentala erabiltzeko asmoa izanez gero, izena ematerakoan audioa mp3 formatuan entregatu beharko da.

Bideoek .mp4, .mpg o.mov formatuan izan beharko dute.

4. Partaidetza-kategoriak:

Lehen kategoria: 16 eta 30 urte bitarteko parte-hartzaileak.

Bigarren kategoria: 30 urtetik aurrera. Kategoria honetan, emanaldiaren egunean 30 urte beteta edo adin horretatik gorako pertsonak dituzten banda edo bakarlariek parte hartuko dute.

Kide durangarrak dituzten taldeek edo bakarlariek lehentasuna izango dute berdinketa teknikorik gertatuz gero.

5. Parte-hartzaileek adierazpen sortzaile eta musikaren bitartez parte hartuko dute, eta ez dira onartuko sexua, adina, erlijioa, nazionalitatea edo politika errespetatzen ez duten letrak. Era berean, ez da zilegi izango agerikeriko eduki lizun eta/edo bortizik duen abestirik aurkeztea.

6. Izena ematearekin batera, informazio hau eman beharko da:

- Izen-emate orria (kideen bi izen - abizenak, ezaugarri teknikoak eta muntaketaren ezaugarriak (I.

En caso de que el día de la final vaya a acompañarse de un karaoke instrumental a la hora de hacer la inscripción deberá entregar también ésta pista de audio en mp3.

Los vídeos deberán ser en formato .mp4, .mpg o.mov

4. Categorías de participación:

Primera categoría: Participantes de 16 a 30 años.

Segunda categoría: A partir de 30 años. Participarán en esta categoría las bandas o solistas que cuenten entre sus integrantes con personas que tengan cumplidos 30 años o sean mayores de esta edad el día de la actuación.

Las y los solistas y grupos de Durango tendrán prioridad para su selección ante un empate técnico.

5. Las personas participantes participarán mediante expresión creativa y musical, sin dañar a otra/s persona/s en lo referente a sexo, edad, religión, nacionalidad, política, etc. De la misma manera, no se permiten temas musicales con un contenido explícitamente obsceno y/o violento.

6. A la inscripción se adjuntará la siguiente información:

- Inscripción (nombre y 2 apellidos componentes, características técnicas y de montaje (Anexo I)

Eranskina).

- Parte-hartzaile guztien NANaren fotokopia.
- Finalistek III. eranskina beteta aurkeztu beharko dute, banketxeak sinatuta, finalaren eguna baino lehen.
- Aukeratutako gaia edo gaiak .mp4, mpg edo .mov formatuetan eta lehiaketara aurkeztutako abestien jatorrizko letrak .pdf formatuan grabatzea. Aurkeztutako abestia euskara edo gaztelania ez den beste hizkuntza batean eginez gero, abestiaren letra bi hizkuntza horietako batera itzulita erantsi beharko dute.

Ez dira inskribatuko hamar egun balioduneko epean eskatutako dokumentazio guztia aurkeztu ez duten taldeak/bakarlariak, zuzentzeko errekerimendua eginez gero.

7. Lehiaketako edozein emanalditan, sailkapen-fasean, parte hartzen duen talde edo bakarlari bakoitzak 2 kantu jo ahal izango ditu, gehienez ere 10 minutuz. Denbora hori gaindituz gero, taldea automatikoki ezabatuko da.

8. Sailkapen prozesuan, antolatzaileek ez diete baliabide teknikorik eskainiko talde eta bakarlariari.

Martxoaren 16ko azken kontzertuan antolatzaileak tokia eta soinu- teknikaria jartzeaz eta mikrofoniaz ere arduratuko da. Horregatik, izen-emate fitxarekin batera, abesla-

- Fotocopia D.N.I. de todas las personas participantes.
- Las y los finalistas deberán entregar cumplimentado el Anexo III firmado por la entidad bancaria antes del día de la final.
- Grabación audiovisual del tema o temas elegidos en formatos .mp4, mpg o .mov y las letras originales de las canciones presentadas a concurso en formato .pdf.

En caso de que la canción presentada sea en un idioma diferente a euskara o castellano, deberán adjuntar la traducción de la canción a uno de estos dos idiomas.

No se considerará la inscripción a grupos/solistas que no hayan presentado toda la documentación requerida en el plazo de diez días hábiles, en caso de requerimiento de subsanación.

7. En cualquiera de las actuaciones del concurso, en la fase clasificatoria, cada grupo o solista participante podrá actuar hasta con 2 temas con un máximo de 10 minutos en total, exceder dicho tiempo supondrá la eliminación automática del grupo.

8. La organización no equipará técnicamente a grupos y solistas participantes en el proceso clasificatorio.

Para el concierto final del 16 de marzo, facilitará el espacio, recursos y personal técnico de sonido correspondiente para el evento y facilitará la microfonía. Por ello, se

ri/talde bakoitzak dituen beharrianak zehaztu beharko dira, baita erabiliko diren musika tresnak eta ahotsetarako beharko diren mikroak ere.

9. Epaimahaia osatzen duen taldea berbera izango da lehiaketaren fase guztietan.

Epaimahaiaren erabakia apelaezina izango da. Finaleko epaimahaiaren erabakia kontzertua amaitutakoan jakinaraziko da. Epaimahaia honako hauek osatuko dute:

- Berdintasun teknikari bat.
- Durangoko Berdintasunaren Udal Kontseiluko/mugimendu feministako 2 emakume.
- Musika arloan eskarmentua duten 2 pertsona.

Epaimahaikide guztiak edo batzuk joango dira faseetara, fase bakoitzaren eskakizunen arabera.

10. Entregatutako dokumentazio guztia, baita maketa musikalak, argazkiak eta bestelakoak ere, Durangoko Udalaren esku geratuko dira, egile- eta irudi-eskubideak dituzten talde/bakarlarietara kalterik egin gabe.

11. Deialdia bideratu era ebazteko eskumena duen organoa. Prozedura.

Prozedurak eskatzen dituen erabakiak hartzeko organo eskuduna Herrigintza Zinegotzigoa da, alkate-udalburuak 2023ko ekainaren 29ko dekretu bidez erabakitako eskuordetzeen arabera (2023ko uztailaren 19ko 139.zk

deberá notificar con antelación mediante la hoja de inscripción las necesidades técnicas necesarias para cada grupo o solista, así como los instrumentos y las voces que necesitarán ser micradas.

9. El equipo que conforma el jurado, será el mismo en todas las fases del certamen.

El fallo del jurado será inapelable. Se notificará el fallo del jurado de la final una vez finalizado el concierto. El jurado estará compuesto por:

- 1 técnica de Igualdad.
- 2 mujeres integrantes del Consejo Municipal de igualdad/movimiento feminista de Durango.
- 2 personas con experiencia en música.

El jurado podrá comparecer al completo o fraccionado, dependiendo de las exigencias de cada fase.

10. Toda la documentación entregada, así como maquetas musicales, fotografías y otros, quedarán en posesión del Ayuntamiento de Durango, sin perjuicio hacia los grupos/solistas de los derechos de autor e imagen.

11. Órgano competente para la instrucción y resolución de la convocatoria. Procedimiento.

El órgano competente para dictar cuantos acuerdos requiera el procedimiento es la Concejalía delegada de Ciudadanía, en virtud de las delegaciones acordadas por la Alcaldesa-Presidenta mediante decreto de fecha 29

BAOn argitaratua).

Instrukzio-faseari hasiera emateko, Berdintasun Arloak pertsona edo taldea atxikitzeke eskaera ebaluatuko du. Ebaluazio horretan egiaztatuko da pertsona/erakunde eskatzaileak erakunde laguntzaile izateko ezarritako baldintzak betetzen dituela, eta aurkeztutako dokumentazioa osorik dagoela eta zuzena dela.

Berdintasun arloaren eskumena izango da, halaber, prozedurak eskatzen dituen egintza guztien instrukzioa egitea, behin-behineko ebazpenproposamena barne. Proposamen horrek epaimahaiaren txostena jasoko du, kide guztiek sinatua.

Herrigintza zinegotzi delegatua izango da, ebazpen-proposamena eta epaimahaiaren txostena ikusita, deialdi honetan araututako lehiaketako sariak ematea ebatziko duena.

Sari-banaketa publikoa egingo da, horretarako deitutako tokian eta egunean, eta saritutako establezimenduetako ordezkariak parte hartu beharko dute.

Ematen den ebazpenak amaiera ematen dio administrazio-bideari, eta, haren aurka, administrazioarekiko auzierrekurtsoa aurkeztu ahal izango da administrazioarekiko auzien epaitegian, bi hilabeteko epean, jakinarazpena jakinarazi eta hurrengo egunetik aurrera kontatzen hasita.

de junio de 2023, publicado en el Boletín Oficial de Bizkaia nº 139, de 19 de julio de 2023.

La fase de instrucción se iniciará con la evaluación que realice el Área de Igualdad de la solicitud de adhesión de la persona o grupo, que consistirá en la verificación del cumplimiento de las condiciones establecidas para adquirir la condición de persona o grupo solicitante y de que la documentación presentada se encuentra completa y es correcta.

Será también competencia del Área de Igualdad la instrucción de cuantos actos requiera el procedimiento, incluyendo la elaboración de la propuesta de resolución que contendrá el informe del jurado.

Será la Concejalía delegada de Ciudadanía quien, a la vista de la propuesta de resolución y el informe del jurado, resolverá el otorgamiento los premios del concurso regulados en la presente convocatoria.

Se realizará una entrega pública de premios, en el lugar y fecha convocado al efecto, al que las personas o grupos premiados deberán acudir.

La resolución que se dicte pone fin a la vía administrativa, y contra la misma se podrá interponer en el plazo de dos meses, contados desde el día siguiente al de la notificación, Recurso Contencioso- Administrativo ante el juzgado de lo contencioso-administrativo.

Hala ere, nahi izanez gero, eta aurreko paragrafoan aipatutako administrazioarekiko auzi-errekurtsoa jarri aurretik, berraztertzeko erre-kurtsoa aurkeztu ahal izango zaio ebazpena eman zuen organoari, hilabeteko epean.

Ebazpena BDNS eta udalaren www.durango.eus webgunean argitaratuko da eta argitalpen horrek jakinarazpenaren ondorioak izango ditu.

12. Adingaberen batek parte hartzen duen talde lehiakideren batean parte hartuz gero, adingabearen eskubideak Adingabearen Babes Juridikoari buruzko urtarilaren 15eko 1/1996 Lege Organikoan eta Kode Zibilean ezarritakoaren mende egongo dira.

13. Berdintasun Sailak antolatzen dituen jardueretan argazkiak eta grabazioak egin daitezke, betiere Durangoko Udalaren komunikabideetan udal jardueren informazioa emateko. Lehiaketako irudiak hartzerakoan aintzat hartuko da Adingaberen Babes Juridikorako Lege Organikoaren 4.3 artikulua (intromisión ez-zilegikotzat jotzen du adingaberen irudia edo izena komunikabideetan erabiltzea, hala haien ohorean edo izen onean inplikatzeko bada, nola haien interesen kontrako bada).

14. Lehiaketan izena emateak berekin dakar Durangoko Udalari zabalkunde, banaketa, grabazio eta erreproduktzioarako eskubide guztiak lagatzea; hala ere, Abesti Feminista Lehiaketari dagozkion kontuetan baino ez ditu

No obstante, con carácter potestativo y previo al Recurso Contencioso- Administrativo señalado en el párrafo anterior, cabrá interponer en el plazo de un mes recurso de reposición ante el mismo órgano que dictó la resolución.

La resolución se publicará en la Base de Datos Nacional de Subvenciones y en la web municipal www.durango.eus surtiendo esta publicación los efectos de la notificación.

12. En caso de la participación en alguno de los grupos concursantes de algún menor de edad, los derechos del menor quedan sujetos a lo expuesto en la Ley Orgánica 1/1996, de 15 de Enero, de Protección Jurídica del Menor y al Código Civil.

13. Se informa, en base al Art. 4.3.de la Ley Orgánica de Protección Jurídica del Menor, que define como intromisión ilegítima a la utilización de la imagen o del nombre de los menores en los medios de comunicación, tanto si se implica en su honra o reputación, como si es contrario a sus intereses, que durante el desarrollo de las actividades que el Área de igualdad realiza, pueden realizarse fotografías y grabaciones que pueden aparecer en medios de difusión del Ayuntamiento de Durango con objeto informativo respecto de las actividades municipales desarrolladas por tal Administración Local.

14. La inscripción en el concurso supone la cesión al Ayuntamiento de Durango de los derechos de divulgación, distribución, grabación y reproducción en cuanto a todo lo referido exclusivamente al Concurso de

erabiliko.

15. Lehiaketako edozein fase bertan behera gera liteke, antolatzaileekin zerikusia ez duten arrazoiek eraginda, baina horrek ez du inolako konpromisorik edo konpentsaziorik eragingo parte-hartzaileekiko.

Epaimahaiak sari bat eman gabe utzi ahal izango du, baldin eta aurkeztutako proposamenetako batek ere ez baditu kategoría horretan eskatzen diren baldintzak betetzen, eta, era berean, sari bat hutsik geratu ahal izango da kategoría horretan lanik aurkezten ez bada.

16. Izapidetze aurreratua denez, diru-laguntza horietarako 4.500,00 euroko zenbatekoa baliotsi da 2024ko udal-aurrekontuen proiektuko 14.2316.48101 partidatik, eta ebazpena emateko unean kreditu egokia eta nahikoa egotearen baldintzapean egongo da (izapidetze aurreratuak Diru-laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorren Erregelamendua onartzen duen uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuaren 56. artikuluan daude araututa).

17. Sarietan zehazturiko zenbatekoei zerga-atxikipena aplikatuko zaie, indarrean dagoen legeriarekin bat.

18. Lehiaketan arituko direnek ez dute katxerik kobratuko faseetan parte hartzeagatik.

19. Deialdi hau Durangoko Udalak 2021eko abenduaren 20ko osoko bilkuran onartutako

canciones feministas.

15. El concurso, en cualquiera de sus fases, podría ser suspendido por causas ajenas a la organización sin que ello suponga ningún compromiso o compensación hacia los grupos participantes.

El jurado podrá declarar desierto un premio si ninguna de las propuestas presentadas reúne los requisitos exigidos en dicha categoría y, asimismo, un premio podrá quedar desierto si no se presentan trabajos en dicha categoría.

16. Tratándose de una tramitación anticipada, regulada en el 56 del RD 887/2006, de 21 de julio, por el que se aprueba el Reglamento de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, la cuantía destinada de 4.500,00 euros a la partida 14.2316.48101 del proyecto de presupuestos municipal 2024 para estas subvenciones, tendrá carácter estimado y queda condicionada a la existencia de crédito adecuado y suficiente en el momento de la resolución.

17. A los importes señalados en los premios se les aplicará retención fiscal según legislación vigente.

18. Las personas que participen en este concurso no cobrarán caché por su participación en ninguna de las fases de las misma.

19. La presente convocatoria está recogida en el Plan Estratégico de Subvenciones



2022-2024ko diru-laguntzen plan Estrategi-
koan jasota dago.



2022-2024 aprobado en pleno por el Ayun-
tamiento de Durango el 20 de diciembre de
2021.